

dicta DE EXEQVIIS EPISCOPI LINGONENSIS

CVM V. ABSOLVTIONIBVS

IN EXSEQVIIS ALCVIVS SVMMI PONTIFICIS

*S.R.E. CARDINALIS SEV METROPOLITANI AVT EPISCOPI PROPRII
SEV IMPERATORIS, REGIS VEL DVCIS MAGNI AVT DOMINI LOCI*

REQVIEM ÆTERNAM

INTROITVS

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

Dessus
Ré - qui - em æ - tér - nam _____ do -

Bas dessus
Ré - qui - em æ - tér - nam _____ do -

Taille
Ré - qui - em æ - tér - nam _____ do -

Basse
Ré - qui - em æ - tér - nam _____ do -

6
na _____ e - is _____ Dó - mi - ne, _____

na _____ e - is _____ Dó - mi - ne, _____

na _____ e - is _____ Dó - mi - ne, _____

na _____ e - is _____ Dó - mi - ne, _____

& que la lumière perpétuelle brille sur eux.

13
et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.

Ps. A toi est due la louange, Dieu, dans Sion,

15
Te _____ de - cet _____ hym - nus De - us in Si - on. _____

Te _____ de - cet _____ hym - nus De - us in _____ Si - on. _____

Te _____ de - cet _____ hym - nus De - us in _____ Si - on. _____

& à toi vient-on rendre des sacrifices à Jérusalem ; exauce ma prière, vers toi viens toute chair.

20

et ti - bi red-dé-tur vo-tum in Je - ru - salem : ex - áu - di o - ra - ti - ó-nem me-am : ad te om-nis ca - ro vé-ni-et.

23

Ré - qui - em æ - tér - nam do - na

Ré - qui - em æ - tér - nam do - na

Ré - qui - em æ - tér - nam do - na

Ré - qui - em æ - tér - nam do - na

29

e - is Dó - mi - ne,

35

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.

Tournez immédiatement pour enchaîner avec le Kyrie .../...



KYRIE

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Dessus
Ky - ri - e - e - le - i - son.

Bas dessus
Ky - ri - e - e - le - i - son.

Taille
Ky - ri - e - e - le - i - son.

Basse
e - le - i - son.

5
Ky - ri - e - e - le - i - son.

7
Ky - ri - e - e - le - i - son.

Ky - ri - e - e - le - i - son.

Ky - ri - e - e - le - i - son.

e - le - i - son.

11
Chris - te - le - i - son.

13

Chris - te e - le - i - son.

Chris - te e - le - i - son.

Chris - te e - le - i - son.

Chris - te e - le - i - son.

16

Chris - te e - le - i - son.

18

Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.

e - le - i - son.

22

Ky - ri - e e - le - i - son.

24

Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son.



Grad.
ii.

R

E-qui-em * æ-tér- nam do- na e- is Dó- mi-

ne : et lux perpé- tu-a

lú- ce- at e- is. ∇ In memó-ri- a

æ-tér- na e- rit ju-

stus : ab audi-ti- óne ma- la

* non timé- bit.

Tract.
VIII.

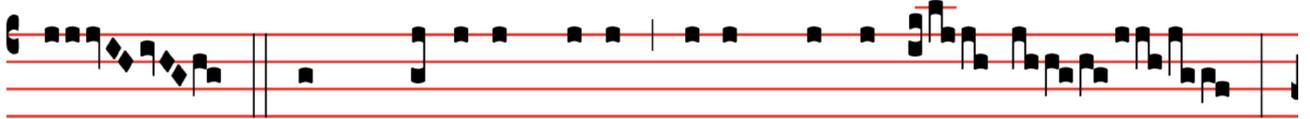
A



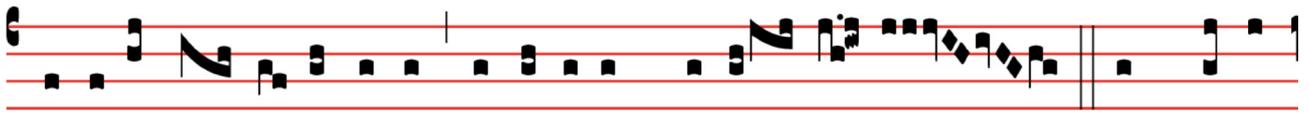
B-sól- ve, * Dó-mi-ne, á-nimas ómni- um fi-dé-li-



um de-functó- rum ab omni vín-cu-lo de-lí- ctó-



rum. Et grá-ti- a tu- a illis succurrén- te,



me-re-ántur e-vá-de-re ju-dí-ci- um ulti- ó- nis. Et lu- cis



æ-tér- næ be- a-ti- tú- di- ne pér-fru- i.



DIES IRÆ

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Jour de colère, ce jour-là,

Qui réduira le siècle en cendres :

Dessus
di - es il - la, Sol - vet sæ - clum

Bas dessus
di - es il - la, Sol - vet sæ - clum

Taille
Di - es i - ræ, di - es il - la, Sol - vet sæ - clum

Basse
Di - es i - ræ, di - es il - la, Sol - vet sæ - clum

7 *David l'atteste, et la Sibylle.*

in fa - vil - la: Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

in fa - vil - la: Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

in fa - vil - la: Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

in fa - vil - la: Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

13 *Ah ! quelle terreur règnera* *Lorsque le Juge apparaîtra* *Pour tout trancher avec rigueur.*

Quan-tus tre-mor est fu - tú - rus, Quan- do ju - dex est ven - tú - rus, Cunc- ta stric- te dis-cus-sú - rus.

16 *La trompette au son terrifiant,* *Jetant l'appel parmi les tombes,*

Tu - ba mi - rum spar - gens so - num Per se - púl - cra

Tu - ba mi - rum spar - gens so - num Per se - púl - cra

Tu - ba mi - rum spar - gens so - num Per se - púl - cra

Tu - ba mi - rum spar - gens so - num Per se - púl - cra

22 *Poussera tous devant le trône.*

re - gi - ó - num, Co - get om - nes an - te thro - num.
 re - gi - ó - num, Co - get om - nes an - te thro - num.
 re - gi - ó - num, Co - get om - nes an - te thro - num.
 re - gi - ó - num, Co - get om - nes an - te thro - num.

28 *Stupeur sur vous, mort et nature, Quand surgira la créature, Tenue de répondre à son Juge !*

Mors stu-pé-bit et na-tú-ra, Cum re-súr-get cre-á-tu-ra, Ju-di-cán-ti res-pon-sú-ra.

31 *Le livre écrit est apporté, Où tout se trouve consigné*

Li - ber scrip - tus pro - fe - ré - tur, In quo to - tum
 Li - ber scrip - tus pro - fe - ré - tur, In quo to - tum
 Li - ber scrip - tus pro - fe - ré - tur, In quo to - tum
 Li - ber scrip - tus pro - fe - ré - tur, In quo to - tum

37 *Pour que le monde soit jugé.*

con - ti - né - tur, Un - de mun - dus ju - di - cé - tur.
 con - ti - né - tur, Un - de mun - dus ju - di - cé - tur.
 con - ti - né - tur, Un - de mun - dus ju - di - cé - tur.
 con - ti - né - tur, Un - de mun - dus ju - di - cé - tur.

43 *Lors donc que siègera le Juge,* *Tout secret sera révélé,* *Rien ne restera impuni.*

Ju- dex er- go cum se- dé - bit, Quid - quid la- tet ap- pa - ré- bit: Nil in- úl-tum re-ma-né-bit.

46 *Que dirai-je alors, malheureux ?* *A quel patronnage se vouer ?*

tunc dic - tú - rus ? Quem pa - tró - num
 tunc dic - tú - rus ? Quem pa - tró - num
 Quid sum mi - ser tunc dic - tú - rus ? Quem pa - tró - num
 Quid sum mi - ser tunc dic - tú - rus ? Quem pa - tró - num

52 *Quand le juste à peine résiste.*

ro - ga - tú - rus ? Cum vix jus - tus sit se - cú - rus.
 ro - ga - tú - rus ? Cum vix jus - tus sit se - cú - rus.
 ro - ga - tú - rus ? Cum vix jus - tus sit se - cú - rus.
 ro - ga - tú - rus ? Cum vix jus - tus sit se - cú - rus.

58 *Roi redoutable en majesté,* *Qui sauvez par pure bonté,* *Sauvez-moi, source de pitié.*

Rex tre-mén-dæ ma-jes - tá - tis, Qui sal - ván - dos sal-vas gra-tis, Sal- va me, fons pi - e - tá - tis.

61 *Rappelez-vous, ô doux Jésus,* *Que je suis cause de votre œuvre ;*

Re - cor - dá - re Je - su pi - e, Quod sum cau - sa
 Re - cor - dá - re Je - su pi - e, Quod sum cau - sa
 Re - cor - dá - re Je - su pi - e, Quod sum cau - sa
 Re - cor - dá - re Je - su pi - e, Quod sum cau - sa

67 *Ne me perdez pas en ce jour.*

tu - æ vi - æ: Ne me per - das il - la di - e.
 tu - æ vi - æ: Ne me per - das il - la di - e.
 tu - æ vi - æ: Ne me per - das il - la di - e.
 tu - æ vi - æ: Ne me per - das il - la di - e.

73 *Votre fatigue à me chercher, Votre croix pour me racheter, Qu'un tel labour ne soit pas vain.*

Quæ -rens me, se - dis - ti las - sus: Re - de - mis - ti cruce - pas - sus: Tan - tus la - bor non sit cassus.

76 *Juste juge du châtiement, Faites-moi le don du pardon*

ul - ti - ó - nis, Do - num fac re -
 Jus - te ju - dex ul - ti - ó - nis, Do - num fac re -
 Jus - te ju - dex ul - ti - ó - nis, Do - num fac re -
 Jus - te ju - dex ul - ti - ó - nis, Do - num fac re -

82 *Avant le jour de reddition.*

mis - si - ó - nis, An - te di - em ra - ti - ó - nis.
 mis - si - ó - nis, An - te di - em ra - ti - ó - nis.
 mis - si - ó - nis, An - te di - em ra - ti - ó - nis.
 mis - si - ó - nis, An - te di - em ra - ti - ó - nis.

88 *Comme un coupable je gémiss ; J'ai péché, mon front en rougit ; Epargnez-moi qui vous supplie.*

In - ge - mis - co, tam - quam re - us: Cul - pa ru - bet vul - tus me - us: Sup - pli - cãn - ti par - ce De - us.

91 *Vous qui avez absous Marie,* *Et exaucé le bon larron ;*

ab - sol - vís - ti, Et la - tró - nem
 ab - sol - vís - ti, Et la - tró - nem
 Qui Ma - rí - am ab - sol - vís - ti, Et la - tró - nem
 Qui Ma - rí - am ab - sol - vís - ti, Et la - tró - nem

97 *Vous me donnez aussi espoir*

ex - au - dí - ti, Mi - hi quo - que spem de - dí - ti.
 ex - au - dí - ti, Mi - hi quo - que spem de - dí - ti.
 ex - au - dí - ti, Mi - hi quo - que spem de - dí - ti.
 ex - au - dí - ti, Mi - hi quo - que spem de - dí - ti.

103 *Mes prières ne sont pas dignes,* *Mais soyez bon, ô vous qui l'êtes,* *Que j'échappe au feu éternel.*

Pre - ces me - æ non sunt di - gnæ: Sed tu bo - nus fac be - ní - gne, Ne per - én - ni cre - mer i - gne.

106 *Placez-moi parmi les brebis :* *Séparez-moi d'avec les boucs,*

In - ter o - ves lo - cum præ - ta, Et ab hæ - dis
 In - ter o - ves lo - cum præ - ta, Et ab hæ - dis
 In - ter o - ves lo - cum præ - ta, Et ab hæ - dis
 In - ter o - ves lo - cum præ - ta, Et ab hæ - dis

112 *En me plaçant du côté droit.*

me se - qués - tra, Stá - tu - ens in par - te dex - tra.

me se - qués - tra, Stá - tu - ens in par - te dex - tra.

me se - qués - tra, Stá - tu - ens in par - te dex - tra.

me se - qués - tra, Stá - tu - ens in par - te dex - tra.

118 *Les maudits par vous confondus, Aux âcres flammes condamnés, Mandez-moi parmi les bénis.*

Con-fu - tá - tis ma - le-díc - tis, Flam - mis á - cri - bus ad - díc - tis, Vo - ca me cum be - ne - díc - tis.

121 *Prosterné, suppliant, je prie, Le cœur broyé comme une cendre ;*

& ac - clé - nis, Cor con - trí - tum

O - ro sup - plex & ac - clé - nis, Cor con - trí - tum

O - ro sup - plex & ac - clé - nis, Cor con - trí - tum

O - ro sup - plex & ac - clé - nis, Cor con - trí - tum

127 *Prenez en main mon sort suprême.*

qua - si ci - nis: Ge - re cu - ram me - i fi - nis.

qua - si ci - nis: Ge - re cu - ram me - i fi - nis.

qua - si ci - nis: Ge - re cu - ram me - i fi - nis.

qua - si ci - nis: Ge - re cu - ram me - i fi - nis.

133 *Jour de larmes que ce jour-là,* *Quand de la cendre surgira*

La - cri - mó - sa di - es il - la, Qua re - súr - get ex fa - vil - la.

135 *L'homme coupable, face au juge !* *Pardonnez-lui donc, ô mon Dieu.*

Ju - di - cán - dus ho - mo re - us: Hu - ic er - go par - ce De - us.

137 *Plus lent.* *Et vous, Seigneur, ô doux Jésus,* *Donnez-leur à tous le repos.*

Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui-em.
 Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui-em.
 Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui-em.
 Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui-em.

144

A - men.
 A - men.
 A - men.
 A - men.



DOMINE IESV CHRISTE OFFERTOIRE

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Seigneur Jésus-Christ,

Dessus

Bas dessus

Taille

Basse

Dó - mi - ne Je - su Chris - te, Rex

Dó - mi - ne Je - su Chris - te, Rex

Dó - mi - ne Je - su Chris - te, Rex

Dó - mi - ne Je - su Chris - te, Rex

Roi de gloire,

libère les âmes de tous les fidèles défunts

8

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm - ni - um fí -

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm - ni - um fí -

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm - ni - um fí -

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm - ni - um fí -

14

des peines de l'enfer

dé - li - um de - func - tó - rum de pœ - nis in - fêr -

dé - li - um de - func - tó - rum de pœ - nis in - fêr -

dé - li - um de - func - tó - rum de pœ - nis in - fêr -

dé - li - um de - func - tó - rum de pœ - nis in - fêr -

et du gouffre profond ;

20

ni, et de pro - fún - do la - cu :

ni, et de pro - fún - do la - cu :

ni, et de pro - fún - do la - cu :

ni, et de pro - fún - do la - cu :

*Délivre-les de la gueule du lions,**qu'elles ne soient pas englouties par l'abîme, qu'elles ne tombent pas dans les ténèbres ;*

25

lí-be-ra e- as de o-re le- ó - nis, ne ab-sór-be-at e-as tár - ta - rus, ne ca-dant in obs - cú - rum :

mais que saint Michel le porte-étendard, les introduise

28

Sed sí - gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén-tet e -

Sed sí - gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén-tet e -

Sed sí - gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén-tet e -

Sed sí - gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén-tet e -

dans la sainte lumière ;

36

as in lu - cem sanc - tam :

as in lu - cem sanc - tam :

as in lu - cem sanc - tam :

as in lu - cem sanc - tam :

42 *celle que jadis tu avais promise à Abraham* *& à sa descendance.*

* Quam o - lim A - bra - hae pro - mi - sis - ti, et sé - mi - ni e - jus.

44 *Nous t'offrons, Seigneur, le sacrifice & les prières de louange :*

V/. Hós - ti - as et pre - ces ti - bi Dó - mi - ne lau - dis of - fé - ri - mus :

47 *accepte-les pour ces âmes*

Tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua - rum

Tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua - rum

Tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua - rum

Tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua - rum

54 *dont nous faisons aujourd'hui mémoire :* *fais-les passer, Seigneur, de la mort à la vie,*

hó - di - e me - mó - ri - am fá - ci - mus : fac e - as, Dó - mi - ne, de mor - te

hó - di - e me - mó - ri - am fá - ci - mus : fac e - as, Dó - mi - ne, de mor - te

hó - di - e me - mó - ri - am fá - ci - mus : fac e - as Dó - mi - ne, de mor - te

hó - di - e me - mó - ri - am fá - ci - mus : fac e - as Dó - mi - ne, de mor - te

celle que jadis tu avais promise à Abraham et à sa descendance.

61

tran - sí - re ad vi - tam.
 tran - sí - re ad vi - tam.
 tran - sí - re ad vi - tam.
 tran - sí - re ad vi - tam.

celle que jadis tu avais promise à Abraham

& à sa descendance.

65

* Quam o - lim A - bra - hæ pro - mi - sis - ti, et sé - mi - ni e - jus.

Si nécessaire, on peut ajouter ces antiques versets :

∇. 2. Animae e-ó-rum in bo-nis demo-rén-tur et se-men
 e-ó-rum possí-de-at terram. * Quam olim. ∇. 3. A-
 nimae fi-dé-li-um, quas assum-psí-sti, Dó-mi-ne, fac
 gaudé-re cum sanctis tu-is in gló-ri-a et lí-
 be-ra e-as de lo-cis tormen-tó-rum.
 ∇. 4. Réqui-em ae-térnam do-na e-is Dómi-ne : et lux
 perpé-tu-a lú-ce-at e-is. * Quam olim.

∇. Leurs âmes jouiront des biens et leur descendance possèdera la terre, * celle que jadis tu avais promise à Abraham et à sa descendance.

∇. Libère les âmes des fidèles, que tu as reçues, Seigneur, des lieux des tourments, & accorde la joie avec tes saints dans la gloire, * celle que jadis tu avais promise à Abraham et à sa descendance.

∇. Donne-leur Seigneur le repos éternel et que la lumière perpétuelle brille sur eux, * celle que jadis tu avais promise à Abraham et à sa descendance.

SANCTVS

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu des Armées.

Dessus
Sanc - tus, _____ Sanc - tus, _____ Sanc - tus Dó - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Bas dessus
Sanc - tus, _____ Sanc - tus Dó - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Taille
Sanc - tus, _____ Sanc - tus Dó - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Basse
Sanc - tus, _____ Sanc - tus Dó - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Les cieux & la terre sont pleins de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux.

7
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra gló - ri - a tu - a. Ho - san - na in ex - cél - sis.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

9
Be-ne-díc - tus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - san - na in ex - cél - sis.

Be-ne-díc - tus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - san - na in ex - cél - sis.

Be-ne-díc - tus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - san - na in ex - cél - sis.

Be-ne-díc - tus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - san - na in ex - cél - sis.

PIE IESV ELEVATION

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

O doux Seigneur Jésus,

Donnez-leur le repos

Dessus



Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

8



Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

15



Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

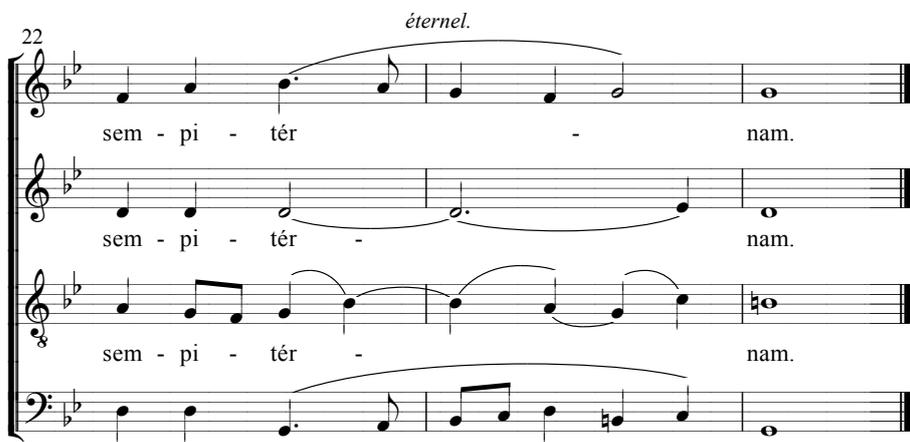
Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em.

na e - is ré - qui - em.

22

éternel.



sem - pi - tér - nam.

AGNUS DEI

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-leur le repos.

Dessus
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di : do - na e - is ré - qui - em.

Bas dessus
A - gnus. De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di : do - na e - is ré - qui - em.

Taille
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di : do - na e - is ré - qui - em.

Basse
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di : do - na e - is ré - qui - em.

8
Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-leur le repos.

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di : do - na e - is ré - qui - em.

11
Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde :

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di :

A - gnus — De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di :

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di :

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di :

16
donne-leur le repos éternel.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - tér - nam.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - tér - nam.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - tér - nam.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - tér - nam.

LVX ÆTERNA COMMUNION

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Que la lumière éternelle luise sur eux, Seigneur,

Dessus
Lux æ - tær - na lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne :

Bas dessus
Lux æ - tær - na lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne :

Taille
Lux æ - tær - na lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne :

Basse
Lux æ - tær - na lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne :

* avec tes Saints, dans l'éternité, car tu es bon.

8
* Cum sanc - tis tu - is in æ - tær - num, qui - a pi - us es.

V/. Donne-leur, Seigneur, le repos éternel ;

10
V/. Ré - qui - em æ - tær - nam do - na e - is Dó - mi - ne,

V/. Ré - qui - em æ - tær - nam do - na e - is Dó - mi - ne,

V/. Ré - qui - em æ - tær - nam do - na e - is Dó - mi - ne,

V/. Ré - qui - em æ - tær - nam do - na e - is Dó - mi - ne,

et que la lumière éternelle luise sur eux.

17
et lux per - pé - tu - a lú - ce - at _____ e - is.

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at _____ e - is.

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at _____ e - is.

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at _____ e - is.

* avec tes Saints, dans l'éternité, car tu es bon.

23
* Cum sanc - tis tu - is in æ - tær - num, qui - a pi - us es.

DE PROFVNDIS

PSAUME CXXIX

Extrait de la Messe de Requiem
pour les funérailles d'un évêque

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911),
chanoine et maître de chapelle de la cathédrale de Langres

PREMIER VERSET

Des profondeurs, j'ai crié vers toi, Seigneur,

Dessus
Bas dessus
Taille
Basse taille

Cla - má - vi ad te, Dó - mi - ne,
Cla - má - vi ad te, Dó - mi - ne,
De pro - fún - dis cla - má - vi ad te, Dó - mi - ne,
De pro - fún - dis cla - má - vi ad te, Dó - mi - ne,

Seigneur, exauce ma voix.

Dó - mi - ne, ex - aú - di vo - cem me - am.
Dó - mi - ne, ex - aú - di vo - cem me - am.
Dó - mi - ne, ex - aú - di vo - cem me - am.
Dó - mi - ne, ex - aú - di vo - cem me - am.

(psalmodier sur le second ton avec dominante en la b)

SECOND VERSET

Fiant aures tuæ inten-**dén**-tes * in vocem deprecatió-nis **me**-æ

Que tes oreilles se fassent attentives à la voix de ma prières.

Ob - ser - vá - ve - ris Dó - mi - ne:
Ob - ser - vá - ve - ris, Dó - mi - ne:
Si i - ni - qui - tá - tes ob - ser - vá - ve - ris, Dó - mi - ne:
Si i - ni - qui - tá - tes ob - ser - vá - ve - ris, Dó - mi - ne:

Seigneur, qui subsistera ?

Dó - mi - ne, quis sus - ti - né - bit?

Dó - mi - ne, quis sus - ti - né - bit?

Dó - mi - ne, quis sus - ti - né - bit?

Dó - mi - ne, quis sus - ti - né - bit?

QUATRIEME VERSET

Quia apud te propitiatio est, * et propter legem tuam sustinui te, **Dó-min** *Car près de toi est le pardon, & à cause de ta loi j'ai espéré en toi, Seigneur.*

MON ÂME A ESPÉRÉ EN SES PAROLES,

CINQUIEME VERSET

In ver - bo, in ver - bo e - jus,

In ver - bo, in ver - bo e - jus,

Sus - tí - nu - it á - ni - ma me - a in ver - bo, in ver - bo e - jus,

Sus - tí - nu - it á - ni - ma me - a in ver - bo, in ver - bo e - jus,

mon âme a espéré en le Seigneur.

spe - rá - vit á - ni - ma me - a in Dó - mi - no.

spe - rá - vit á - ni - ma me - a in Dó - mi - no.

spe - rá - vit á - ni - ma me - a in Dó - mi - no.

spe - rá - vit á - ni - ma me - a in Dó - mi - no.

SIXIEME VERSET

A custódia matutína usque ad **noc**-tem, * speret Israël *in* **Dó**-mino.*Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, qu'Israël espère en le Seigneur.*

35 *SEPTIEME VERSET* *Car auprès du Seigneur est la miséricorde,*

Mi - se - ri - còr - di - a,
 Mi - se - ri còr - di - a,
 Qui - a a - pud Dó - mi - num mi - se - ri - còr - di - a,
 Qui - a a - pud Dó - mi - num mi - se - ri - còr - di - a,

40 *et abonde chez lui la rédemption.*

et co - pi - ó - sa a - pud e - um re - dém - pti - o.
 et co - pi - ó - sa a - pud e - um re - dém - pti - o.
 et co - pi - ó - sa a - pud e - um re - dém - pti - o.
 et co - pi - ó - sa a - pud e - um re - dém - pti - o.

HUITIEME VERSET

Et ipse rédimet Isra-ël * ex ómnibus iniquitáti-bus e-jus.

Et c'est lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

46 *NEUVIEME VERSET* *Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,*

Do - na e - is Dó - mi - ne,
 Do - na e - is Dó - mi - ne,
 Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne,
 Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne,

Et que la lumière perpétuelle brille sur eux.

51

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.
et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.
et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.
et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.



Qu'ils reposent dans la paix.



Equi-éscant in pa-ce. R. Amen.

PREMIERE ABSOUTE SVBVENITE

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Venez à son secours, Saints de Dieu,

Dessus
Sub - ve - ní - te Sanc - ti De - i,

Bas dessus
Sub - ve - ní - te Sanc - ti De - i,

Taille
Sub - ve - ní - te Sanc - ti De - i,

Basse
Sub - ve - ní - te Sanc - ti De - i,

accourez, Anges du Seigneur,

4
oc - cúr - ri - te An - ge - li Dó - mi - ni : _____

oc - cúr - ri - te An - ge - li Dó - mi - ni :

oc - cúr - ri - te An - ge - li _____ Dó - mi - ni :

oc - cúr - ri - te An - ge - li _____ Dó - mi - ni :

** afin de recevoir son âme pour l'offrir*

9
* Sus - ci - pi - én - tes á - ni - mam e - jus : † Of - fe - rén - tes e - am

* Sus - ci - pi - én - tes á - ni - mam e - jus : † Of - fe - rén - tes e - am

* Sus - ci - pi - én - tes á - ni - mam e - jus : † Of - fe - rén - tes e - am

* Sus - ci - pi - én - tes á - ni - mam e - jus : † Of - fe - rén - tes e - am _____

à la face du Très-Haut.

15

in cons - péc - tu Al - tís - si - mi.

Que te reçoive le Christ, qui t'a appelé,

20

V/. Sus - ci - pi - at te Chris - tus, qui vo - cá - vit te :

& que dans le sein d'Abraham te conduisent les Anges.

22

& in si - nu A - bra - hæ An - ge - li de - dú - cant te.

24

* Sus - ci - pi - én - tes á - ni - mam e - jus : † Of - fe - rén - tes

29

e - am in cons - péc - tu Al - tís - si - mi.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

35

V/. Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne :

& que la lumière perpétuelle luise sur eux.

37

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - i.

39

† Of - fe - rén - tes e - am in cons - péc -

† Of - fe - rén - tes e - am in cons - péc -

† Of - fe - rén - tes e - am in cons - péc -

† Of - fe - rén - tes e - am in cons - péc -

43

tu Al - tis - si - mi.

Seigneur, aie pitié. Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.

47

Premier chœur : Ky - ri - e e - lé - i - son. *Second chœur :* Chris - te e - lé - i - son. *Tous :* Ky - ri - e e - lé - i - son.

SECONDE ABSOUTE QVI LAZARVM

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Toi qui as ressuscité Lazare du tombeau où il sentait mauvais,

Dessus

Qui Lá - za - rum - re - sus - ci - tás - ti a mo - nu -

Bas dessus

Qui Lá - za - rum - re - sus - ci - tás - ti a mo - nu -

Taille

Qui Lá - za - rum - re - sus - ci - tás - ti a mo - nu -

Basse

Qui Lá - za - rum - re - sus - ci - tás - ti a mo - nu -

donne-leur, Seigneur,

7

mén - to - fœ - ti - dum : * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na

mén - to fœ - ti - dum : * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na

mén - to fœ - ti - dum : * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na

mén - to fœ - ti - dum : * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na

le repos et le lieu de l'indulgence.

14

ré - qui - em et lo - cum - in - dul - gén - ti - æ.

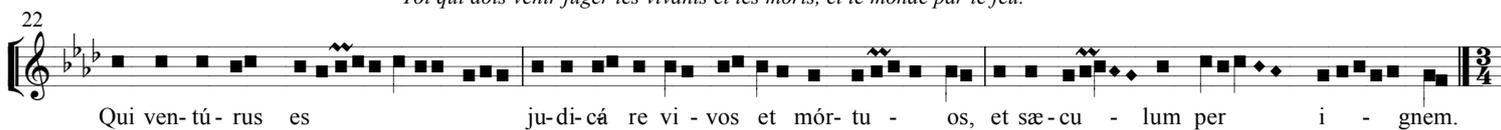
ré - qui - em et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

ré - qui - em et lo - cum - in - dul - gén - ti - æ.

ré - qui - em et lo - cum - in - dul - gén - ti - æ.

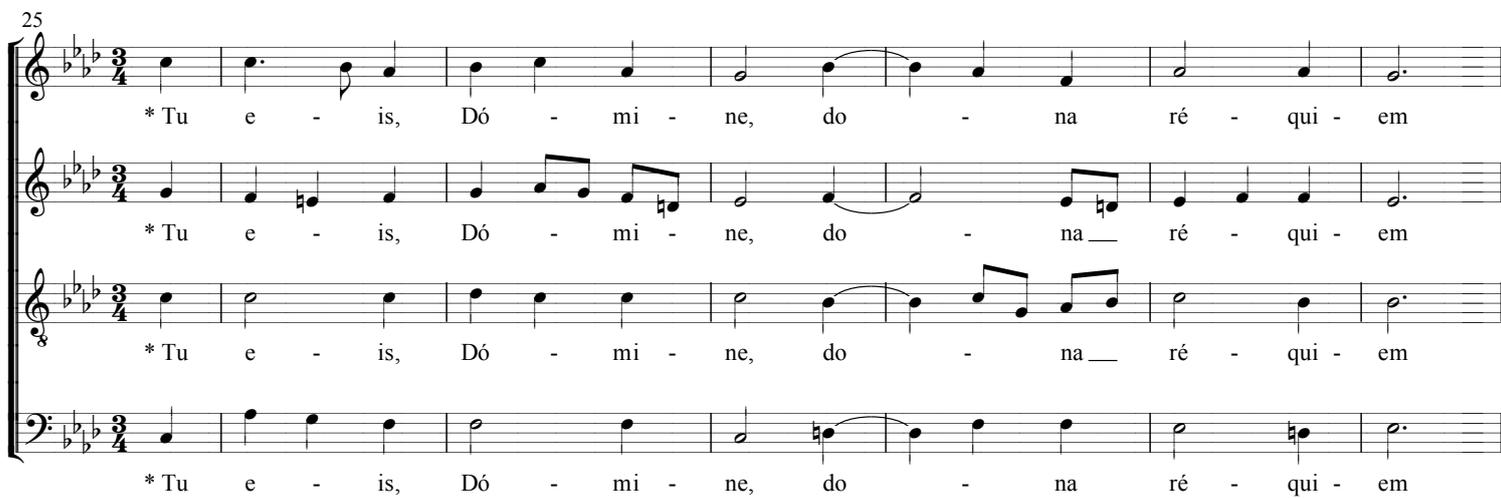
Toi qui dois venir juger les vivants et les morts, et le monde par le feu.

22



Qui ven-tú- rus es ju-di-cá re vi - vos et mór- tu - os, et sæ-cu - lum per i - gnem.

25



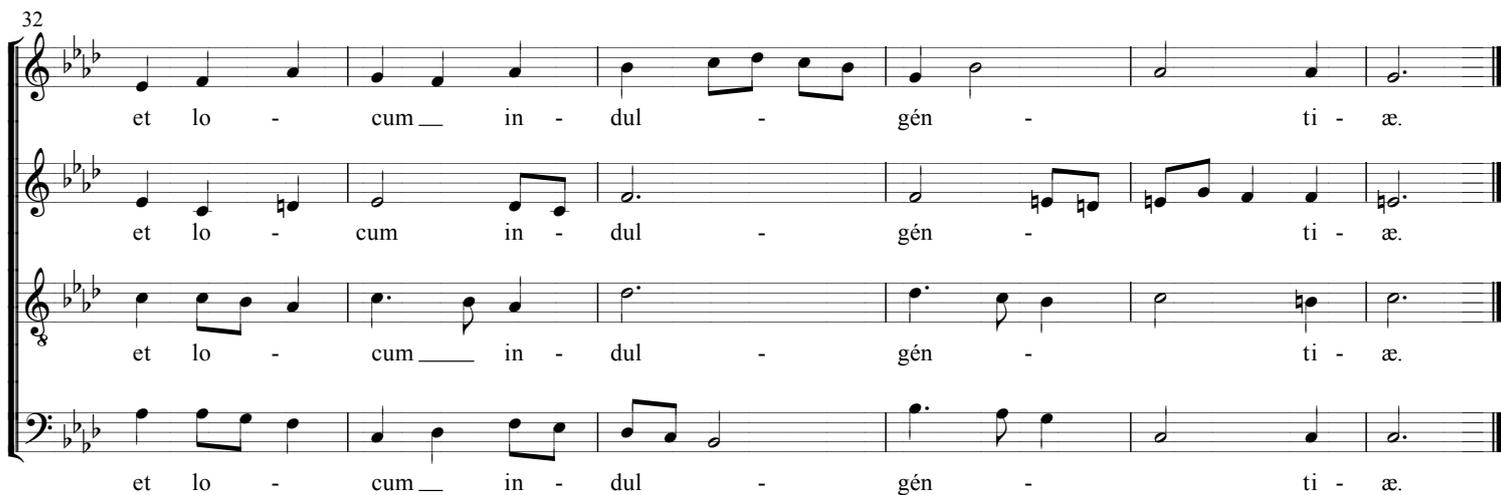
* Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em

* Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em

* Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em

* Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em

32



et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

38

V/. Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne :

& que la lumière perpétuelle luisse sur eux.

40

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - i.

42

* Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em
 * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em
 * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em
 * Tu e - is, Dó - mi - ne, do - na ré - qui - em

49

et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.
 et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.
 et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.
 et lo - cum in - dul - gén - ti - æ.

Seigneur, aie pitié. Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.

55

Premier chœur : Ky - ri - e e - lé - i - son. *Second chœur :* Chris - te e - lé - i - son. *Tous :* Ky - ri - e e - lé - i - son.

TROISIEME ABSOUTE

DOMINE QUANDO VENERIS

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Seigneur, quand tu viendras juger la terre,

Dessus

Bas dessus

Taille

Basse

Dó - mi - ne, quan - do vé - ne - ris ju - di - cá - re

Dó - mi - ne, quan - do vé - ne - ris ju - di - cá - re

Dó - mi - ne, quan - do vé - ne - ris ju - di - cá - re

Dó - mi - ne, quan - do vé - ne - ris ju - di - cá - re

où fuirai-je devant la face de ta colère ?

5

ter - ram, u - bi me abs - cón - dam a vul - tu i - ræ

ter - ram, u - bi me abs - cón - dam a vul - tu i - ræ

ter - ram, u - bi me abs - cón - dam a vul - tu i - ræ

ter - ram, u - bi me abs - cón - dam a vul - tu i - ræ

** Car j'ai beaucoup péché dans ma vie.*

11

tu - æ? * Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

tu - æ? * Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

tu - æ? * Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

tu - æ? * Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

Je crains mes offenses & je rougis devant toi :

18

V/. Com - mis - sa me - a pa - vés - co, & an - te te e - ru - bés - co :

Lorsque tu viendras juger, ne me condamne pas.

20

dum vé - ne - ris ju - di - cá - re no - li me con - dem - ná - re.

22

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

28

V/. Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne :

& que la lumière éternelle luise sur eux.

30

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.

32

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

* Qui - a pec - cá - vi ni - mis in vi - ta me - a.

Seigneur, aie pitié. Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.

38

Premier chœur : Ky - ri - e e - lé - i - son. *Second chœur :* Chris - te e - lé - i - son. *Tous :* Ky - ri - e e - lé - i - son.

QUATRIEME ABSOUTE NE RECORDERIS

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Ne te souviens pas de mes péchés, Seigneur,

Dessus
Ne re - cor - dé - ris pec - cá - ta me - a, Dó - mi - ne, * Dum

Bas dessus
Ne re - cor - dé - ris pec - cá - ta me - a, Dó - mi - ne, * Dum

Taille
Ne re - cor - dé - ris pec - cá - ta me - a, Dó - mi - ne, * Dum

Basse
Ne re - cor - dé - ris pec - cá - ta me - a, Dó - mi - ne, * Dum

** Lorsque tu viendras juger le siècle par le feu.*

7
vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

V/. Dirige, Seigneur mon Dieu,

13
V/. Dí - ri - ge, Dó - mi - ne De - us me - us,

en ta présence ma voie.

15
in cons - péc - tu - o vi - am me - am.

17

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

24

V/. Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

V/. Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is Dó - mi - ne :

26

et que la lumière éternelle luise sur eux.

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.

28

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

* Dum vé - ne-ris ju - di - cá - re sæ - cu-lum per i - gnem.

35

Seigneur, aie pitié. Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.

Premier chœur : *Second chœur :* *Tous :*

Ky - ri - e e - lé - i - son. Chris - te e - lé - i - son. Ky - ri - e e - lé - i - son.

CINQUIEME ABSOUTE

LIBERA ME

Messe de Requiem
pour les funérailles de l'évêque de Langres

Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911)
chanoine & maître de chapelle
de la cathédrale de Langres

Libère-moi, Seigneur, de la mort éternelle,

Dessus
Bas dessus
Taille
Basse

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

*en ce jour terrible, * quand les cieus & la terre seront ébranlés,*

7

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan do cœ - li mo - vén - di sunt et

† lorsque tu viendras juger le siècle par le feu.

13

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

V/. Je suis devenu tremblant, & je crains, dans l'attente du jugement qui se fera, & de la colère qui éclatera.

20

V/. Tre - mens fac - tum sum e - go, et tí - me - o, dum dis - cús - si - o vé - ne - rit, at - que ven - tú - ra i - ra.

24

* Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et ter - ra :

* Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et ter - ra :

* Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et ter - ra :

* Quan do cœ - li mo - vén - di sunt et ter - ra :

V/. Ce jour-là, jour de colère, de calamité & de misère, jour grand & plein d'amertume.

29

V/. Di - es il - la, di - es i - ræ, ca - la - mi - tá - tis et mi - sé - ri - æ, di - es ma - gna et a - má - ra val - de.

33

† Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

† Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

† Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

† Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

V/. Donne-leur, Seigneur, le repos éternel, & que la lumière perpétuelle luise sur eux.

39

V/. Ré - qui - em æ - tér - nam do - na e - is, Dó - mi - ne : et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.

43

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

Lí - be - ra me, Dó - mi - ne, de mor - te æ - tér - na, in

49

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan - do cœ - li mo - vén - di sunt et

di - e il - la tre - mén - da : * Quan do cœ - li mo - vén - di sunt et

55

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

ter - ra : † Dum vé - ne - ris ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

Seigneur, aie pitié. Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.

62

Premier chœur : Ky - ri - e e - lé - i - son. *Second chœur :* Chris - te e - lé - i - son. *Tous :* Ky - ri - e e - lé - i - son.

POUR CHAQUE ABSOUTE

Pater noster (*puis en secret jusqu'à :*)

☩. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

☩. **Sed libera nos a malo.**

☩. A porta ínferi.

☩. **Erue, Dómine, ánimam ejus.**

☩. Requiescat in pace.

☩. **Amen.**

☩. Dómine, exáudi oratiónem meam.

☩. **Et clamor meus ad te véniat.**

☩. Dóminus vobíscum

☩. **Et cum spírítu tuo**

Notre Père

☩. *Et ne nous laisse pas succomber à la tentation.*

☩. *Mais délivre-nous du mal.*

☩. *Des portes de l'enfer.*

☩. *Délivre, Seigneur, son âme.*

☩. *Qu'il repose dans la paix.*

☩. *Amen.*

☩. *Seigneur, exauce ma prière.*

☩. *Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.*

☩. *Le Seigneur soit avec vous.*

☩. *Et avec votre esprit.*

PUIS L'ORAISON, QUI CHANGE A CHAQUE ABSOLUTION

APRES L'ORAISON DE LA DERNIERE ABSOUTE

☩. Réquiem ætérnam dona ei, Dómine.

☩. **Et lux perpetua luceat ei.**

☩. *Donne-lui, Seigneur, le repos éternel.*

☩. *Et que la lumière perpétuelle brille sur elle.*

DEUX CHANTRES CHANTENT ENFIN

Qu'ils reposent dans la paix.



Equi-éscat in pa-ce. ☩. Amen.

Notes que les cinq absoutes ne se donnent - par cinq évêques - qu'à la messe de funérailles du pape, d'un cardinal, d'un métropolitain, d'un évêque, d'un empereur, d'un roi, d'un grand duc ou du seigneur du lieu.

